

Plague Inc: Evolved
Social Network (von www.indiemag.fr)
Deutsche Übersetzung

Xezarior

3. Oktober 2014

1 Description -*Beschreibung* - 300Chars

Serez-vous capable de créer le réseau social ultime ?

Vous vous réveillez un beau jour avec un grand projet en tête, connecter les gens entre eux via l'internet. Seulement, tout ne se passera pas comme prévu...

Werdet ihr in der Lage sein, das ultimative soziale Netzwerk zu erschaffen ?

Ihr erwacht eines Morgens mit dem Willen, großes zu erreichen : die Menschen miteinander durch das Internet zu verbinden. Doch leider läuft nicht alles wie geplant...

2 Popup 1 - 300Chars

Vous vous réveillez un beau jour avec un grand projet en tête, connecter les gens entre eux via l'internet. Seulement, tout ne se passera pas comme prévu...

Ihr erwacht eines Morgens mit dem Willen, großes zu erreichen : die Menschen miteinander durch das Internet zu verbinden. Doch leider läuft nicht alles wie geplant...

3 Popup 2 - 300Chars

Dominer le monde, et ensuite ?

Jusqu'où serez-vous capable d'étendre votre réseau sans vous faire stopper ? Qu'allez vous faire une fois au sommet ? C'est à vous d'en décider.

(Scénario proposé par www.indiemag.fr)

Die Welt erobern... und dann ?

Wie weit werdet ihr es schaffen euer Netzwerk zu verbreiten, ohne aufgehalten zu werden ? Was werdet ihr tun, habt einmal den Höhepunkt erreicht ? Die Entscheidung liegt bei euch.

(Szenario angeboten von www.indiemag.fr)

4 Victoire alternative -*Alternatives Ende*

Après avoir causé tant de tort, vous avez finalement décidé d'expier vos fautes. Toute votre fortune est aujourd'hui destinée à rendre le monde meilleur.

(Scénario proposé par www.indiemag.fr)

Nachdem Sie Schaden zugefügt haben, habt Ihr euch schliesslich entschlossen, eure Schuld Abzubüßen. Ihr gesamtes Vermögen wird heute dazu verwendet, diese Welt besser zu gestalten.

(Szenario angeboten von www.indiemag.fr)

5 Message de fin -*Spielende*

Vous avez (finalement) décidé de sauver l'humanité !

Ihr habt euch (letztlich) dazu entschieden, die Menschheit zu retten !

6 Traits -*Upgrades* (?) - 30+165 Zeichen

Démarchons, démarchons... I : Développer dans son coin, c'est une chose. Mais au bout d'un moment, il faut aussi songer à vous faire connaître en frappant à quelques portes.

Werben, werben...I

In seiner Ecke zu arbeiten ist ja schön und gut. Aber irgendwann sollte man auch daran denken, mal an ein paar Türen zu klopfen.

Démarchons, démarchons... II : Grâce à votre réseau de contacts, vous voilà prêt à établir de solides relations avec des acteurs influents du net.

Werben, werben...II

Danke ihrer Kontakte seid ihr nun in der Lage, mit den einflussreichen Netzakteuren Solide Beziehungen aufzubauen.

Salons et conférences : Du CES à l'E3, rien ne vous fait peur ! Vous avez la possibilité de gérer l'événementiel comme un(e) chef et vous êtes prêt à y mettre le prix.

Fachmessen und Konferenzen

Keine Messe ist vor euch sicher ! Meisterhaft leitet Ihr Werbeveranstaltungen und seid bereit, den Preis dafür zu zahlen.

Par delà les frontières I : Il est grand temps de s'exporter ! Vous avez maintenant les ressources humaines et financières nécessaires pour voyager et faire connaître votre site à l'étranger.

Über die Grenzen hinausI

Es wird höchste Zeit, seine Arbeit zu exportieren ! Ihr habt nun die nötigen Ressourcen, euer Projekt im Ausland zu verbreiten.

Par dela les frontières II : Le monde doit entendre parler de vous. Vous avez dorénavant les moyens de prendre l'avion et le bateau comme vous preniez le Metro !

Über die Grenzen hinausII

Die Welt soll von euch hören. Ihr seid nun per Flugzeug und Schiff so unterwegs, wie früher mit der U-Bahn.

Par dela les frontières III : Bien assis dans votre fauteil, vous pouvez vous permettre d'envoyer vos équipes de com' pour faire connaître votre site !

Über die Grenzen hinausIII

Gemütlich in eurem Sessel sitzend, schickt Ihr eure Werbeteams, um eure Internetseite berühmt zu machen.

Bouche à oreille I : Pour faire connaître votre site, le bouche à oreille, c'est la base !

Mundpropaganda I

Seine Seite bekannt zu machen, fängt schon beim Hörensagen an !

Bouche à oreille II : Quelques utilisateurs commencent à vous aimer plus que de raison et ils veulent vous aider. Ils ne parlent plus que de votre site et vous soutiennent à jamais.

Mundpropaganda II

Manche Nutzer entwickeln einen unvernünftig starken Gefallen an euch und wollen helfen. Sie werden euch für immer unterstützen.

Conditions extrêmes I : Vous offrez de l'équipement à vos agents de communication afin qu'ils puissent travailler dans de bonnes conditions, peu importe le climat.

Extreme Bedingungen I

Sie rüsten ihre Werbeagenten so aus, dass sie immer in guten Bedingungen arbeiten können. Das Klima spielt dabei keine Rolle.

Conditions extrêmes II : Grâce aux nouvelles technologies, même le grand froid et le climat aride ne fait plus peur à vos employés !

Extreme Bedingungen II

Dank der neuen Technologien haben Ihre Angestellten selbst vor eisigem Frost und kargem Klima keine Angst mehr.